

EDITAL Nº 1, DE 15 DE FEVEREIRO DE 2022
CONCURSO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

CARGO:
TERCEIRO-SECRETÁRIO DA CARREIRA DE DIPLOMATA

TERCEIRA FASE

DIA 3

TURNO

TARDE

Data da prova:

Domingo, 29/5/2022.

PROVA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LÍNGUA FRANCESA

INSTRUÇÕES

- O candidato receberá 1 (um) caderno de provas contendo 1 (um) texto em língua espanhola – para elaboração de resumo em espanhol, 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em espanhol, 1 (um) texto em língua francesa – para elaboração de resumo em francês e 1 (um) texto em português – para elaboração de versão em francês.
- Verifique se a paginação do caderno de provas discursivas está correta.
- Você dispõe de 4 (quatro) horas para fazer as provas discursivas, devendo controlar o tempo, pois não haverá prorrogação desse prazo. Esse tempo inclui a transcrição para as folhas de texto definitivo.
- Somente 1 (uma) hora após o início da prova, você poderá entregar suas folhas de texto definitivo e o caderno de provas e retirar-se da sala.
- Somente será permitido levar o caderno de provas 3 (três) horas e 45 (quarenta e cinco) minutos após o início da prova.
- Deixe sobre a carteira apenas o documento de identidade e a caneta esferográfica de tinta preta, fabricada com material transparente. Não será permitida a utilização de lápis em nenhuma etapa das provas.
- Não é permitida a utilização de nenhum aparelho eletrônico ou de comunicação.
- Não é permitida a consulta a livros, dicionários, apontamentos e (ou) apostilas.
- Você somente poderá sair e retornar à sala de aplicação de provas na companhia de um fiscal do IADES.
- O espaço para rascunho, contido no caderno de provas, é de preenchimento facultativo e não valerá para avaliação das provas discursivas.

Tipo “U”

4 maneras en que los latinoamericanos influyen en la economía y sociedad de España

España no es la misma hoy que hace 25 años. A comienzos de los 90 apenas todavía buscaba modernizarse y europeizarse en varias esferas. En 1995 apenas atraía migrantes en comparación con la media de sus vecinos europeos. Y entonces todo cambió en pocos años. Entre 1998 y 2007 España creció como pocas veces en su historia. Fueron los años del doble boom: el económico y el migratorio. Cientos de miles de latinoamericanos, entre otras personas de otras regiones, migraron a España buscando oportunidades. Por las calles de las principales ciudades, con Madrid a la cabeza, comenzó a extenderse el chupe, la bandeja paisa, el cebiche y la arepa. Aparecieron las peluquerías dominicanas, los locutorios ecuatorianos, las tiendas de comestibles sudamericanas. El impacto fue tan visual como profundo. "Lo mejor que le ha pasado a España", dice Juan Cruz Díez, sociólogo español y doctor en ciencias políticas por la Universidad Complutense de Madrid. En España hoy viven alrededor de un millón y medio de latinoamericanos, según datos del Instituto Nacional de Estadística (INE); pero se estima que el peso real es bastante mayor ya que muchos aparecen en los registros como españoles, por haber conseguido la nacionalidad o llegar al país ya con la doble. Pero ¿cómo se transformó España con el boom de la migración latinoamericana? ¿Cómo siguen dinamizando el país?

1. Refuerzo económico: Con la entrada del euro a comienzos de 2000, se inició una de las mayores épocas de prosperidad en la historia del país ibérico. Aumentaron el consumo, la demanda de viviendas y la inversión extranjera. España se erigió como un país de oportunidades. Cientos de miles de ciudadanos latinoamericanos acudieron a la demanda pujante de mano de obra. "Los latinoamericanos han sido necesarios para varias industrias españolas, como la construcción, o la agricultura, donde muchos ecuatorianos, por ejemplo, acudieron a trabajar", dice a BBC Mundo el sociólogo Alejandro Portes, ganador del Premio Princesa de Asturias en 2019, entre otros logros, por sus trabajos sobre migración internacional.

Su llegada masiva coincide con el buen estado de salud de la economía y también con la llegada de migrantes de otras regiones del mundo. Son fenómenos que van de la mano, aunque América Latina fue una de las regiones con mayor peso migratorio desde los años del boom. Y también, la que encontró una adaptación aparentemente más plácida por el idioma y los vínculos históricos. "Esto hace pensar que mucho de lo que se atribuye a la población extranjera es extrapolable a los latinoamericanos porque son muchos y dominan la media", explica Dirk Godeanu, profesor de economía aplicada en la Universidad de La Laguna en Tenerife.

Actualmente, Europa es la región con más extranjeros en España, seguido de cerca por América Latina, pero los expertos estiman que la presencia de latinoamericanos es mucho mayor por sus facilidades para adquirir la nacionalidad. Tanto Portes como Godeanu coinciden en que los latinoamericanos "realizaron contribuciones significativas al crecimiento económico del país". "Su fuerza productiva se convirtió en parte de una cadena de valor y del valor del Producto Interior Bruto (PIB). Eso generó una riqueza económica a través del mercado de trabajo", apunta Godeanu. Y no solo eso, este boom migratorio en que los latinoamericanos tuvieron un papel protagonista también significó un refuerzo del sistema fiscal. "En términos generales, la migración tuvo un balance económico positivo en los servicios públicos y ayudó a solucionar problemas financieros en la Seguridad Social y las pensiones", agrega Godeanu.

2. Más población activa: "Si la población en España no disminuyó entre 2000 y 2010, e incluso hasta la década de 2020, ha sido por la llegada masiva de migrantes, que ayudaron a neutralizar la disminución de la población y la baja fertilidad de los nativos", explica Portes. Datos oficiales constatan que el incremento de población activa en España se ha nutrido especialmente de la oferta laboral extranjera. La llegada de muchas mujeres latinoamericanas en edad fértil no solo contribuyó a rejuvenecer la población, sino que también aumentó la tasa de fertilidad en el país. En unos años se generó una demanda importante de cuidados de personas mayores y niños y otras actividades del servicio doméstico. Una demanda, que, a su vez, dejó de corresponderse con una oferta de mano de obra autóctona", explica Laura Oso, socióloga de la Universidad de A Coruña en España. Oso dice que, a comienzos de los 90, empiezan a llegar mujeres migrantes y "estas mujeres tuvieron un papel fundamental, clave, para que generaciones más jóvenes de mujeres españolas pudieran conciliar su vida laboral y doméstica. Godeanu analiza que la llegada de muchos migrantes pendientes de regularizar también provocó un aumento de la economía sumergida y, por consiguiente, una precarización de condiciones laborales en varios sectores, especialmente aquellos con importante presencia migratoria como en el caso de la hostelería. "Si hay una migración sin papeles, esas personas contribuyen irremediablemente a una mayor economía informal", apunta.

3. Un mercado de consumo más variado: La llegada y el asentamiento de latinoamericanos cambió el paisaje urbano español. En Carabanchel, el distrito más grande de Madrid y donde más migrantes viven, es fácil perderse entre cebicherías peruanas, locutorios ecuatorianos, tiendas de comestibles sudamericanas y establecimientos de envío de remesas. "Todo esto es muestra de cómo la migración amplió el mercado de consumo, incluyendo la vivienda, el mercado bancario y las remesas. Son también más estómagos que alimentar, algo que las cadenas de distribución saben y por eso han diversificado sus ofertas al tener una clientela importante de migrantes", explica Godeanu. "Los consumidores migrantes tienen necesidades particulares y eso el marketing lo sabe muy bien. Las instituciones financieras tienen en los latinoamericanos un objetivo preferido para abrir cuentas corrientes, enviar remesas y financiar hipotecas", añade. "Los más interesados en invertir son mexicanos, venezolanos, colombianos y peruanos, llegando a ocupar en torno al 60% de las ventas en el barrio de Salamanca", explicó Calzada, de la inmobiliaria Promora Madrid, especializada en viviendas de lujo. Para Calzada, los compradores latinoamericanos han contribuido a mejorar el comercio y la restauración del barrio, dándole un valor añadido. "No hay más que ver que los grupos de restauración más conocidos siguen abriendo nuevos restaurantes. También las mejores firmas de moda se pelean por alquilar los mejores locales de la zona", apunta.

4. Inversión vital: Las inversiones latinoamericanas en el mundo son un fenómeno consolidado y en los últimos años España se ha convertido en uno de los principales destinos. Según datos de ICEX, la región es el cuarto inversor en importancia en España, solo por detrás de Estados Unidos, Reino Unido y Francia, y por delante de potencias como China y Alemania. "En el panorama económico siempre ha habido una tradición de inversión latinoamericana, pero en los últimos años se ha ido acelerando y acrecentando" dice Alfredo Arahetes, doctor de economía por la Universidad Pontificia Comillas de Madrid. Arahetes explica

que el mayor peso de inversión latinoamericana en España viene de México. La inversión de capitales latinoamericanos en sectores profundamente dañados, como el inmobiliario y el financiero, argumenta el experto, tuvo un efecto mitigador en la crisis. "Si viene un inversor venezolano a comprar cajas [de ahorros] en una región importante como Galicia, eso ayuda a la estabilización del sector.", ejemplifica Arahuetes. Cuantificarlo es complejo, pero expertos en inversiones coinciden en que la entrada de más capital latinoamericano, en un momento crítico como 2008, contribuyó a fortalecer varios sectores en España. Una ganancia bidireccional, dice Arahuetes: "España ganó estabilización en sectores críticos y los inversores latinoamericanos consiguieron presencia en Europa y otros mercados al comprar capital español".

CUETO, José Carlos. *4 maneras en que los latinoamericanos influyen en la economía y sociedad de España*. BBC News Mundo. Disponible en: <<https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-60763364>>. Acceso em: 9 maio 2022, con adaptaciones.

Elabore un resumen, en lengua española, con su propio vocabulario, del texto presentado.

**Extencion del texto: hasta 60 líneas.
[valor: 25,00 puntos].**

RASCUNHO

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		

VERSIÓN

Minervino ouviu tocar a campainha, levantou-se do canapé, atirou para o lado o livro que estava lendo, e foi abrir a porta ao seu amigo Salema.

— Entra. Disse para o amigo.

— Vim, mal recebi o teu bilhete. Que desejas de mim?

— Um grande serviço!

— Oh, diabo! Trata-se de algum duelo?

— Trata-se simplesmente de amor. Senta aqui.

Sentaram-se ambos. Eram dois rapagões de vinte e cinco anos, oficiais da mesma Secretaria do Estado; dois colegas, dois companheiros, dois amigos, entre os quais nunca houvera a menor divergência de opinião ou sentimentos. Estimavam-se muito, estimavam-se deveras.

— Mandei-te chamar — continuou Minervino — porque aqui podemos falar mais à vontade; lá em tua casa seríamos interrompidos por teus sobrinhos. Esperarmos até amanhã? Só seria possível se não se tratasse de uma coisa inadiável. Há de ser hoje por força!

— Estou às tuas ordens.

— Bom. Lembras-te de um dia ter te falado de uma viúva bonita, minha vizinha, por quem andava muito apaixonado?

— Sim, lembro-me. Um namoro...

— Namoro que se converteu em amor, amor que se transformou em paixão!

— Quê? Tu estás apaixonado?

— Apaixonadíssimo... E é preciso acabar com isto!

— De que modo?

— Casando-me; és tu quem vai pedi-la em casamento!

— Eu? Sério?

— Sim, meu amigo. Bem sabes como sou tímido. Apenas me atrevo a fixá-la durante alguns momentos quando me aproximo da janela ou a cumprimentá-la quando entro ou saio. Se eu mesmo fosse falar a ela algo, era capaz de não articular três palavras. Lembras-te daquela ocasião em que fui pedir ao ministro que me designasse para a vaga do Florêncio? Pus-me a tremer diante dele e a muito custo consegui expor o que desejava. E quando o ministro me disse: — Vá embora descansado, hei de fazer justiça —, eu respondi-lhe: — Vossa excelência, se me nomear, não choverá no molhado! — Ora, se sou assim com os ministros, que dirá com as viúvas.

— Mas tu a conheces?

— Estou perfeitamente informado: é uma senhora digna e respeitável, viúva do Senhor Perkins, negociante americano. Mora ali defronte, no número 37. Peço a ti que a procures imediatamente e lhe faças o pedido de minha parte. És tão desembaraçado como eu sou tímido; estou certo que serás bem-sucedido. Dize-lhe de mim o melhor que puderes dizer; advoga a minha causa com a tua eloquência habitual e a gratidão do teu amigo será eterna.

— Mas que disparate! — observou Salema. — Isto não é sangria desatada! Por que há de ser hoje e não outro dia? Não vim preparado!

— Não pode deixar de ser hoje. A viúva Perkins vai-se amanhã para a fazenda da irmã, perto de Vassouras, e eu não queria que partisse sem deixar lavrada a minha sentença.

— Mas, se lhe não falas, como sabes que ela vai partir?

— Ah! Como todos os namorados, tenho a minha polícia... Mas vai, vai, não te demores.

AZEVEDO, Artur. *Contos fora da moda*. São Paulo: Coleção Acervo Brasileiro, 2018, com adaptações.

Traduzca al español el texto presentado.

[valor: 25 puntos]

RASCUNHO

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		

61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		

Área Livre

Science et politique, un dialogue impossible?

[...] Beaucoup de scientifiques font avec amertume le constat que leur parole a peu de poids, dès lors que leurs découvertes vont à l'encontre des intérêts socioéconomiques dominants ou pourraient contraindre les gouvernements à prendre des décisions perçues négativement par leur base électorale. Ils sont aussi confrontés à l'émergence de sociétés où le gourou est facilement préféré à celui qui questionne le monde et où la croyance prend le pas sur la raison. Enfin, ils prennent pleinement conscience que malentendus et confusions sont des obstacles majeurs à un dialogue constructif entre eux et les différents acteurs de la société. Les divergences profondes d'intérêts, de hiérarchies de valeurs et de pratiques ont un poids souvent plus important que les arguments rationnels fondés sur des faits.

Face aux attentes bien souvent contradictoires de ses interlocuteurs, il n'est pas toujours facile pour le scientifique de bien cerner jusqu'à quel point il peut simplifier la formulation des connaissances, leurs limites et les incertitudes, pour faire ressortir les implications de ses découvertes, le plaçant ainsi de facto dans un rôle de lanceur d'alerte. Certains refusent d'assumer ouvertement cette forme d'engagement. Pour eux, un message neutre et factuel est nécessaire afin de garantir la crédibilité du message et de maintenir le savoir à distance de l'instrumentalisation, dans la lignée d'Isaac Newton déclarant : « Je sais calculer le mouvement des corps pesants, mais pas la folie des foules. »

Pour d'autres, au contraire, la stricte neutralité n'est plus envisageable dès lors que leurs recherches ont des implications fortes et immédiates. Lorsqu'il est avéré que certaines régions du monde vont devenir inhabitables par submersion ou bien du fait du dépassement des seuils de températures physiologiquement tolérables par les organismes humains, le scientifique peut se contenter d'informer sur le résultat immédiat de ses recherches : la mer va monter de telle hauteur ; la température va augmenter de telle valeur. *A contrario*, il peut adopter une vision systémique qui va le pousser à mettre en garde contre les conséquences vraisemblables pour les populations. Ces conséquences sont difficiles à cerner précisément, car on ne dispose d'aucune loi physique ni de protocole expérimental pour valider les projections socioéconomiques des effets du dérèglement climatique. Mais alerter sur les impacts potentiels du dérèglement climatique consiste déjà à prendre parti. C'est davantage vrai encore quand on affirme qu'on ne peut pas lutter contre ces impacts en recourant à des mesures de sécurisation à court terme qui s'appuient elles-mêmes sur des émissions additionnelles de gaz à effet de serre — par la climatisation ou l'enneigement artificiel par exemple —, renforçant par là même la cause du problème que l'on s'efforce de traiter.

L'essentiel reste de permettre aux interlocuteurs de bien séparer ce qui est du domaine de la connaissance scientifique, de la spéculation (qui est au cœur du métier de chercheur) et de la préconisation (la part citoyenne du scientifique chercheur), sachant que la réception du message par ses destinataires se fait à travers une série de filtres liés à leur personnalité (culture, croyances, sensibilité au risque) et à leur position sociale (notamment les conflits d'intérêts et d'usages que cette dernière peut susciter). Il semble donc vain de considérer que le dialogue entre scientifiques et citoyens puisse échapper à une certaine forme de subjectivité et d'engagement.

Face à une demande grandissante de la société, nombre de scientifiques du climat et de l'environnement ressentent le besoin de développer un cadre de réflexion collectif au sein de la communauté académique sur l'éthique et la responsabilité de nos engagements publics comme de nos pratiques. Ceci a notamment motivé la création du mouvement « Labo 1.5 », qui vise à mieux comprendre et réduire l'empreinte environnementale de la recherche. Ce faisant, les chercheurs se heurtent à une contradiction centrale : s'ils doivent montrer l'exemple, jusqu'où peuvent-ils aller sans que la qualité de leur travail en soit trop affectée ? Ce tiraillement entre l'objectivité nécessaire à une bonne recherche et la subjectivité qui sous-tend l'engagement au service de la société n'est pas nouveau, mais les crises environnementales le remettent au premier plan.

LEBEL, Thierry. Manière de voir. Octobre 2021.

Résumez le texte présenté avec vos propres mots.

Extension du texte: maximum de 60 lignes.
[valeur: 25,00 points]

RASCUNHO

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		

VERSION

[...] A Europa exerceu sempre sobre a imaginação dos nossos homens de letras uma atração perigosa. Houve, talvez, tempo em que Magalhães, Gonçalves Dias, Porto-Alegre, Odorico Mendes, João Francisco Lisboa, Sales Torres-Homem, Maciel Monteiro, Gomes de Sousa, Varnhagen, Joaquim Caetano, Pereira da Silva, podiam ter formado uma Academia Brasileira em Paris. Isso vinha de trás, e continua hoje com mais força. Bem poucos dos nossos homens de letras recusariam em qualquer tempo um desterro para longe do país. Há felizmente muito entre nós, quem de coração, de sentimento, pela imaginação, pelo espírito, por todo o prazer de viver, prefira o quadro, o aspecto, a sensação do nosso torrão brasileiro a todos os panoramas d'arte da Europa. Para se ser assim tão sincero, tão definitivamente brasileiro, - em alguns isso vem de uma reação natural contra o egoísmo estético - parece, a julgar pelo nosso confrade, o autor da Retirada da Laguna, que o melhor é ter tido no sangue a inoculação da própria arte europeia. Como quer que seja, foi preciso contar com essa migração certa do talento nacional, com esse tributo que ele pagou sempre a Paris.

Havia também que atender à representação igual dos antigos e dos modernos... Uma censura não nos hão de fazer: a de sermos um gabinete de antigualhas. A Academia está dividida ao meio, entre os que vão e os que vêm chegando; os velhos, aliás sem velhice, e os novos; os dois séculos estão bem acentuados, e se algum predomina é o que entra; o século 20 tem mais representação entre nós do que o século 19. Quanto a mim, já tomei o meu partido... Uma vez me pronunciei entre os dois e como o fiz no livro de uma jovem senhora do nosso patriciado, pedir-lhe-ei licença para reproduzir, creio que nos mesmos termos, essa minha última profissão de fé. "Nascido, dizia eu, em uma época de transição, prefiro em tudo, arte, política, religião, ligar-me ao passado que ameaça ruína do que ao futuro que ainda não tem forma." É apenas, como vedes, uma preferência; resta-me ainda muita simpatia pelas quimeras que disputam umas às outras o toque da vida e muita curiosidade pelas invenções e revelações iminentes. Eu não sou o poeta do quadro de Gleyre, vendo a barca das ilusões perdidas, dourada pelo crepúsculo da tarde, e abismado no seu próprio isolamento. O coração, que é a parte fixa de nós mesmos, está em mim voltado para o céu estrelado, para a cúpula de verdades imortais, de princípios divinos, que sucede ao trabalho, aos esforços, às ardentes decepções do dia. Oh!..., meus senhores, é quando a vida para, que se tem a plenitude do viver. Ao contrário de tudo o mais, a vida, falo da vida intelectual, não é o movimento; é a parada do espírito, a absorção, a dilatação infinita do pensamento em um só objeto, em um só gozo, em uma só compreensão. *Quieta non movere*. Serei talvez um velho imaginário; é o meio de não ser um jovem imaginário. Há na vida uma coisa que não se deve fingir: - é a mocidade. [...]

NABUCO, Joaquim. Discurso pronunciado na Sessão inaugural da Academia Brasileira de Letras, em 20 de julho de 1897, na qualidade de secretário-geral. Disponível em: <<https://www.academia.org.br/academicos/joaquim-nabuco/discurso-de-posse>>. Acesso em: 22 abr. 2022, com adaptações.

Elaborez une version en français du texte présenté.

[valeur: 25,00 points]

RASCUNHO

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		

61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		

Área Livre